

CONVENIO DE TESIS EN CO-TUTELA

ENTRE

la Universidad Pierre y Marie Curie, representada por el Sr. Jean-Charles POMEROL, Presidente,

Y

la Universidad de la República, representada por el Sr. Rodrigo Arocena, Rector.

a continuación designada como establecimiento parte

acuerdan las siguientes disposiciones:

TÍTULO I

Procedimientos generales

ARTÍCULO 1

La Universidad Pierre y Marie Curie y el establecimiento parte deciden inscribir al Sr. Pablo Lessa con la finalidad de preparar una tesis en co-tutela entre los dos establecimientos firmantes.

ARTÍCULO 2

Título de la tesis: Ray approximation and linear drift. Applications to Riemannian foliations.

ARTÍCULO 3

Los derechos de propiedad intelectual sobre los resultados logrados durante los programas comunes de investigación son protegidos según las leyes vigentes en los países de cada investigador.

ARTÍCULO 4

Los resultados obtenidos en los programas de investigación no pueden dar lugar a toma de patente o a una explotación comercial de una de las universidades sin autorización previa y escrita de la otra. Dentro de lo posible se presentan los patentes eventuales conjuntamente. Si una de las universidades no contesta al ruego de la otra dentro de los 90 (noventa) días, la que pide el acuerdo tiene derecho a presentar el patente en su propio nombre. Ambas universidades están sometidas a las reglas nacionales respectivas de toma de patente. La publicación o el intercambio gratuitos de los resultados científicos no implica ninguna autorización previa ni contrapartida financiera excepto si una confidencialidad esta vinculada a este programa así como un acuerdo industrial o reglas de la investigación publica.

TÍTULO I

Procedimientos administrativos

ARTÍCULO 5

La inscripción del doctorando se llevará a cabo en 1er September 2010. La duración prevista de los trabajos de investigación se fija en tres años. Esta duración podra ser prorrogada excepcionalmente luego del parecer favorable de los directores de tesis previstos en el artículo 7. La petición debe realizarse seis meses antes de la fecha fijada como término de la tesis.

ARTÍCULO 6

Los trabajos de investigación se realizaran en los dos establecimientos segun un calendario en anexo, elaborado luego del consentimiento de los dos directores de tesis, segun lo previsto en el artículo 9. La modificación eventual de este calendario deberá ser solicitada por los dos directores de tesis, con al menos un mes de anticipación, a los dos establecimientos firmantes.

ARTÍCULO 7

El doctorando debera ajustarse a las modalidades de inscripción previstas en los dos establecimientos. Los derechos de inscripción serán percibidos por el establecimiento parte, en cuyo caso la Universidad Pierre y Marie Curie deberá eximir al doctorando del pago de esos derechos.

ARTÍCULO 8

El doctorando estará obligado a contratar un seguro general en el país donde cancela sus derechos de inscripción. Además, deberá suscribir un seguro complementario en el país co-firmante del convenio.

TÍTULO II

Procedimientos pedagógicos

ARTÍCULO 9

La Sra. Matilde Martínez, Profesora Adjunta del Instituto de Matemática y Estadística Rafael Laguardia, y el Sr. François Ledrappier, Directeur de Recherche CNRS en el Laboratoire de Probabilités et Modèles Aléatoires, son designados por la Universidad de la República y por la Universidad Pierre y Marie Curie, respectivamente, como directores de tesis del doctorando. Ellos garantizarán que el doctorando cumpla con los requisitos vigentes en cada establecimiento firmante. Asimismo, se pondrán de acuerdo regularmente sobre el estado de avance de los trabajos de investigación del doctorando.

ARTÍCULO 10

La autorización de defensa de la tesis será concedida juntamente por los dos establecimientos, después del aviso favorable de sus instancias competentes y según las modalidades previstas por cada uno de estos establecimientos. El jurado de la tesis está designado por las autoridades legales del establecimiento donde la tesis será defendida, después del acuerdo del establecimiento co-firmante. El jurado está compuesto sobre la base de una proporción equilibrada de miembros de cada establecimiento designados juntamente por los establecimientos contratantes. Comprende, además, personalidades exteriores a estos establecimientos. Los miembros del jurado no pueden ser más de ocho.

ARTÍCULO 11

La tesis será defendida en París y se redactará en inglés. Se redactan un resumen escrito en francés y en español. La tesis se presentará en inglés y el resumen, en francés.

ARTÍCULO 12

El informe de la defensa se realizará en francés, el que se traducirá al español. Este informe deberá permitir apreciar las aptitudes del candidato para exponer sus trabajos, como también el dominio del tema de la investigación. Luego del veredicto favorable del jurado, la Universidad Pierre y Marie Curie otorgará el grado de Doctor de la Universidad Pierre y Marie Curie y el establecimiento parte otorgará el grado de Doctor en Matemática.

ARTÍCULO 13

El doctorando deberá ajustarse a los reglamentos vigentes en ambos países en lo concerniente a la presentación, identificación y reproducción de las tesis.

TÍTULO III

Disposiciones finales

ARTÍCULO 14

El presente convenio se firma por tres años. Podrá ser prorrogado según las condiciones previstas en el artículo 5.

En Montevideo, el **27 OCT. 2010**
El rector de la
Universidad de la República

Rodrigo ROCENA

El director de tesis de la
Universidad de la República

Matilde Martínez
Matilde Martínez

En París, el **20 Septembre 2010**
El Presidente de la Universidad Pierre et Marie Curie
Pour le Président et par délégation la directrice des relations internationales

Jean-Charles POMERCI

El director de la Escuela Doctoral

El director de tesis de
la Universidad Pierre et Marie Curie

F Ledrappier
François Ledrappier

El doctorando

Pablo Lessa
Pablo Lessa

CONVENTION DE THESE EN COTUTELLE

ENTRE

l'Université Pierre et Marie Curie, représentée par M. J-C. POMEROL, Président
Sise 4, place Jussieu – 75252 Paris cedex 05 - FRANCE

ET

Universidad de la República représentée par Rodrigo Arocena, Rector
Sise Av. 18 de julio 1968, Montevideo, Uruguay
ci-après désigné l'établissement contractant

sont convenues :

TITRE I Modalités générales

ARTICLE 1

L'Université Pierre et Marie Curie et l'établissement contractant décident d'inscrire M. Pablo Lessa en vue de la préparation d'une thèse en cotutelle entre les deux établissements signataires.

ARTICLE 2

Titre de la thèse : Ray approximation and linear drift. Applications to Riemannian foliations.

ARTICLE 3

Les droits de propriété intellectuelle relatifs aux résultats obtenus au cours de programmes communs de recherche sont protégés suivant les lois en vigueur dans les pays des chercheurs impliqués.

ARTICLE 4

Les résultats obtenus au cours de programmes de recherche ne peuvent donner lieu à une prise de brevet ou à une exploitation commerciale par une seule des deux universités sans autorisation préalablement écrite de l'autre. Les prises de brevet éventuelles doivent, dans la mesure du possible, être déposées conjointement. Si l'une d'elles ne répond pas dans les 90 (quatre-vingt-dix) jours à la sollicitation de l'autre, cette dernière est en droit de déposer les prises de brevet en son nom propre. Les deux universités sont soumises aux règles nationales respectives de demande de brevet. La publication ou l'échange gratuit des résultats scientifiques ne donne lieu ni à autorisation préalable ni à contrepartie financière sauf si une confidentialité est attachée à ce programme au titre d'un accord industriel ou des règles de la recherche publique.

TITRE II Modalités administratives

ARTICLE 5

L'inscription du doctorant prend effet le 1^{er} Septembre 2010. La durée prévisionnelle des travaux de recherche est fixée à 3 ans. Cette durée ne pourra être prolongée qu'à titre exceptionnel après avis favorable des deux établissements et sur proposition des directeurs de thèse. Cette demande doit intervenir 6 mois avant la date prévisionnelle de fin de thèse.

ARTICLE 6

Les travaux de recherche seront effectués dans les deux établissements selon un calendrier qui figure en annexe élaboré après avis des deux directeurs de thèse prévus à l'article 9. La modification éventuelle de ce calendrier devra être demandée aux deux établissements signataires par les directeurs de thèse au moins un mois à l'avance.

ARTICLE 7

Le doctorant devra se conformer aux modalités d'inscription prévues dans les deux établissements. Les droits d'inscription seront perçus par l'établissement contractant. L'Université Pierre et Marie Curie exonère le doctorant des droits d'inscription.

ARTICLE 8

Le doctorant est tenu de prendre une assurance principale dans le pays où il paie ses droits d'inscription. En outre, il doit souscrire une assurance complémentaire dans le pays cosignataire de la convention.

TITRE III Modalités pédagogiques

ARTICLE 9

Mme. Matilde Martínez, Profesora Adjunta de l'Instituto de Matemática y Estadística Rafael Laguardia et M. François Ledrappier, Directeur de Recherche CNRS au Laboratoire de Probabilités et Modèles Aléatoires sont respectivement désignés par l'Universidad de la República et l'Université Pierre et Marie Curie (noms des Universités contractantes) comme directeurs de thèse du doctorant. Ils assurent l'encadrement de celui-ci dans les conditions en vigueur dans chaque établissement signataire. Ils se concerteront régulièrement sur l'avancement des travaux de recherche du doctorant.

ARTICLE 10

L'autorisation de soutenance de la thèse est accordée conjointement par les deux établissements, après avis favorable de leurs instances compétentes et selon les modalités prévues par chacun de ces établissements. Le jury de la thèse est désigné par les autorités légales de l'établissement où la thèse sera soutenue, après accord de l'établissement cosignataire. Le jury est composé sur la base d'une proportion équilibrée de membres de chaque établissement désignés conjointement par les établissements contractants et comprend, en outre, des personnalités extérieures à ces établissements. Le nombre des membres du jury ne peut excéder huit.

ARTICLE 11

La thèse sera soutenue à Paris. Elle sera rédigée en langue anglaise. Un résumé écrit sera rédigé en langues française et espagnole (langue admise dans l'Université non française). La thèse sera présentée en anglais (langue admise dans l'Université de soutenance), le résumé sera présenté en français (autre langue admise dans les Universités contractantes).

ARTICLE 12

Un rapport de soutenance unique sera établi en langue française. Il sera traduit en langue espagnole. Il devra permettre d'apprécier les aptitudes du candidat à exposer ses travaux et la maîtrise qu'il a de son sujet de recherche.

Après admission prononcée par le jury, l'Université Pierre et Marie Curie décernera le grade de **Docteur de l'Université Pierre et Marie Curie** et l'établissement contractant décernera le grade de **Doctor en Matemática**.

ARTICLE 13

Le doctorant devra se conformer aux règles en vigueur dans les deux pays pour le dépôt, le signalement et la reproduction des thèses.

TITRE IV Dispositions finales

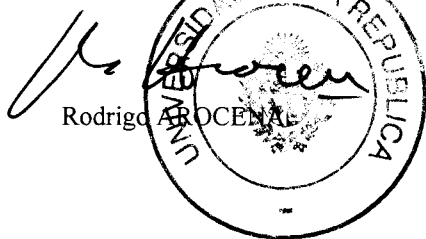
ARTICLE 14

La présente convention est passée pour une durée de 3 ans. Elle peut être prorogée selon les conditions prévues à l'article 5.

Montevideo, le

27 OCT. 2010

Le Recteur de la Universidad de la República



Rodrigo AROCENA

Le Directeur de Thèse de
l'Universidad de la República



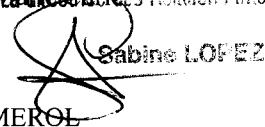
Matilde MARTÍNEZ



PARIS, le

20 Septembre 2010

Le Président de l'Université Pierre et Marie Curie et par délégation des Relations Internationales



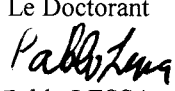
Sabine LOPEZ

Jean-Charles POMEROL
Le Directeur de l'Ecole Doctorale



Le Directeur de Thèse de
l'Université Pierre et Marie Curie



François LEDRAPPIER
Le Doctorant

Pablo LESSA